



Vademecum wnioskodawcy 2025

Wspieranie polsko-niemieckich spotkań młodzieży

Aktualizacja: sierpień 2024

Od warsztatów cyrkowych po rozgrywki sportowe – charakter spotkania i tematyka projektu

Celem działalności PNWM jest integracja młodzieży z Polski i Niemiec (ew. z młodzieżą z dowolnego kraju trzeciego). Najważniejsze kryterium merytoryczne wspierania projektów to tzw. „**charakter spotkania**”, zgodnie z którym wymiana powinna umożliwić młodym ludziom wzajemne poznanie się oraz stworzyć im odpowiednie warunki do odkrywania i poznawania realiów społecznych i historyczno-kulturowych kraju partnerskiego. Zależy nam na tym, aby spotkanie młodzieży było autentyczne, by opierało się na wspólnych przeżyciach, nauce i działaniu. Zespół projektowy może swobodnie dobrać treści wymiany. Dofinansujemy zarówno warsztaty cyrkowe, plenery artystyczne, wspólne wizyty w miejscach pamięci, jak i spotkania miłośników piłki nożnej. Ważne jest, aby projekt zawierał elementy edukacji międzykulturowej, bazował na zainteresowaniach uczestników i dawał im możliwość współtworzenia programu oraz czasu wolnego. Prosimy pamiętać, że spotkanie nie może mieć charakteru czysto krajoznawczo-turystycznego. Choć nie narzucamy tematów projektów, wymagamy zachowania podstawowych ram programowych: na początku wymiany należy uwzględnić punkty służące wzajemnemu poznaniu się młodzieży (w formie gier/zabaw), a na koniec pamiętać o podsumowaniu spotkania w całej grupie i wyciągnięciu wniosków na przyszłą współpracę. Przy realizacji programu zalecamy korzystanie z metod lub form pracy, takich jak warsztaty tematyczne, praca w małych grupach polsko-niemieckich, dni projektowe, animacja językowa itp.

Zapraszamy do zapoznania się z przykładami metod zawartymi w publikacjach PNWM (dostępne bezpłatnie w obu językach w wersji elektronicznej): [„W tej zabawie jest metoda”](#), [„Pakiet startowy PNWM”](#), [„Alibi. Bingo. Chaos. Abecadło polsko-niemieckiej animacji językowej”](#), [„Animacja językowa na sportowo”](#) oraz w internetowym zbiorze metod PNWM [Pomysłodzielnia](#).

Składanie wniosków przez portal OASE

Wnioski, rozliczenia oraz dokumenty dotyczące projektu należy składać **wyłącznie przez portal OASE**.

Terminy i sposób składania wniosków

- Wniosek należy złożyć do PNWM lub jednostki centralnej **co najmniej 3 miesiące przed rozpoczęciem projektu**.
- Jeżeli wniosek wpłynie w terminie późniejszym (nawet o 1 dzień), zostanie odrzucony z przyczyn formalnych.
- PNWM przyznaje **gospodarzom** projektu dofinansowanie **kosztów programu** dla obu grup, a **gościom** – **kosztów podróży** grupie przyjezdnej.
- Wniosek partnerzy projektowi mogą składać **wspólnie** lub **osobno** ([więcej poniżej](#)).
- Do wniosku muszą zostać dostane **potwierdzenia** (tzn. podpisy pod wnioskiem) **obu partnerów** ([więcej poniżej](#)).

Wspólny wniosek

Partnerzy mogą złożyć wniosek przez portal OASE wspólnie (tzn. w tym samym wniosku wypełnione są **dane kontaktowe obu partnerów** oraz **plany finansowe gospodarza i gościa**). Wówczas **numer wpływu OASE** oraz wygenerowany automatycznie dokument „Podsumowanie danych zawartych we wniosku” jest taki sam dla obu partnerów.

Oddzielne wnioski

Każdy z partnerów może wypełnić w portalu OASE swój wniosek o dofinansowanie osobno. Wówczas polski wnioskodawca wypełnia tylko swój plan finansowy i podaje dane kontaktowe niemieckiego partnera (bez jego finansów). W tej sytuacji, gdy partnerzy wypełnią swoje wnioski oddzielnie i w różnym czasie, każdy z nich otrzyma inny **numer wpływu OASE** oraz dwa różne wygenerowane automatycznie dokumenty „Podsumowanie danych zawartych we wniosku”. W tym przypadku należy zadbać, aby każdy z wnioskodawców złożył **podpis pod swoim wnioskiem**, który zawiera wnioskowaną przez niego dotację i konto bankowe, oraz **pod wnioskiem partnera**.

Zalecamy składanie wniosku wspólnie z partnerem poprzez wypełnienie obu planów finansowych (gospodarza i gościa) i złożenie podpisów pod jednym wnioskiem. Jeżeli partnerzy złożą wnioski oddzielnie, w dwóch różnych terminach, możliwe jest, że jedna ze stron otrzyma dofinansowanie do projektu, ponieważ został zachowany termin

wplywu wniosku, natomiast druga nie otrzyma dofinansowania ze względu na niedotrzymanie terminu wplywu wniosku lub wyczerpanie srodków finansowych.

Potwierdzenie gospodarza i gościa we wniosku – podpisy pod wnioskiem

Do wniosku lub wniosków muszą zostać dostane potwierdzenia obu partnerów (str. 2 we wniosku). Wniosek podpisać mogą wyłącznie osoby, które z ramienia organizacji/szkoły/fundacji są do tego **prawnie upoważnione**.

Jeżeli wnioski zostaną złożone oddzielnie

(strona finansowa gościa i gospodarza jest wypełniona w dwóch osobnych dokumentach posiadających dwa różne numery wplywu OASE), wówczas **każda ze stron powinna podpisać się pod swoim wnioskiem i pod wnioskiem partnera**. Jeżeli podpiszą się Państwo tylko pod wnioskiem partnera, a nie swoim, to dotacja na Państwa wniosek nie zostanie przyznana.

Przed złożeniem podpisu, należy upewnić się, czy podany we wniosku **numer konta**, na który ma zostać przekazana zaliczka, jest prawidłowy.

Maksymalna kwota dotacji

Maksymalna kwota przyznanej dotacji (wyliczona wg [stawek dofinansowania przyznawanych w roku 2025](#)) **na jeden projekt** wynosi **90 000 PLN** na projekty realizowane w Polsce oraz **25 000 EUR** na projekty realizowane w Niemczech. Dotyczy to wniosków na spotkania młodzieży, programów o szczególnym znaczeniu oraz programów dla animatorów i animatorek wymiany.

Zasada partnerstwa

Wniosek o dotację do projektu wymiany jest wspólny. PNWM zakłada, że zarówno partner z Polski, jak i z Niemiec oraz ew. kraju trzeciego czują się współodpowiedzialni za przygotowanie merytoryczne, finansowe i organizacyjne spotkania, za jego realizację i podsumowanie.

Niewypowiedziane oczekiwania oraz kwestie nieustalone z odpowiednim wyprzedzeniem przed wymianą mogą łatwo stać się podłożem konfliktów i negatywnych emocji. Prosimy pamiętać, że żadna z grup nie jest "tylko gościem". Obie grupy ponoszą odpowiedzialność za realizację wspólnego projektu. W myśl [Wytycznych wspierania PNWM](#) współpraca powinna się opierać na zasadzie partnerstwa. Planując wspólne projekty należy uwzględniać **rewizyty** w kraju partnera w taki sposób, aby liczba projektów odbywających się w Polsce i Niemczech była **zrównoważona**, a czas ich trwania - zbliżony.

Liczba dni programu

PNWM przyznaje dofinansowanie do kosztów podróży oraz do kosztów programu według stawek dofinansowania na uczestnika i dzień programu, określonych w [Wytycznych wspierania PNWM](#). Dzień programu to dzień, w trakcie którego uczestnicy z Polski i Niemiec i ew. z kraju trzeciego wspólnie realizują program merytoryczny. Także dzień przyjazdu i wyjazdu grup mogą być zakwalifikowane jako dni programu, o ile spełniają powyższy warunek i zawierają elementy merytoryczne. Zapraszamy do korzystania z [Pomysłodzielni PNWM](#)!

UWAGA: Liczba dni programu nie zawsze pokrywa się z liczbą noclegów liczbą dni pobytu.

PNWM dofinansowuje projekty, które obejmują od 4 dni do maks. 28 dni programu. Wyłączone z minimalnego czasu trwania programu są projekty przygraniczne, które mogą być krótsze, nawet jednodniowe.

Spotkanie przygotowawcze i podsumowujące

a) Zespół projektowy

Sukces projektu w dużej mierze zależy od dobrego przygotowania i podsumowania wymiany przez polsko-niemiecki/trójstronny zespół projektowy (kadre), szczególnie w przypadku nowych partnerstw. W roku 2025 partnerzy w ramach jednego projektu mogą ubiegać się o dofinansowania tylko na **jedno spotkanie zespołu projektowego** z obu lub trzech krajów (tzw. spotkanie przygotowawcze lub podsumowujące). PNWM może dofinansować maksymalnie 2 dni spotkania. W celu przygotowania lub podsumowania projektu rekomendujemy spotkania online. Wniosek o dofinansowanie spotkania zespołu projektowego jest częścią wniosku o dofinansowanie spotkania młodzieży.

Co jest ważne w kontekście spotkania przygotowawczego, wyjaśniamy w „Pakiecie startowym PNWM” [zeszyt [„Aktywacja startera”](#)].

b) Dzieci i młodzież

Także dla młodzieży biorącej udział w wymianie ważne są przygotowanie do spotkania i jego podsumowanie. Jednak ze względu na trudną sytuację budżetową w 2025 roku PNWM **nie przyznaje** dofinansowania do spotkań przygotowawczych i podsumowujących **dla młodzieży we własnym kraju**. Rekomendujemy realizowanie ich online lub ze środków własnych.

Wskazówki, jakie tematy i metody wybrać na ich realizację, zamieściliśmy w „Pakiecie startowym PNWM” [zeszyty [„Konfiguracja grup”](#) i [„Przedłużenie kontraktu”](#)].

Wiek uczestniczek i uczestników

PNWM wspiera spotkania, w których uczestniczy młodzież od 12. do 26. roku życia oraz zespół projektowy. Udział młodszych uczestników jest możliwy po odpowiednim uzasadnieniu. W regionie przygranicznym minimalna granica wieku nie obowiązuje: projekt może być też skierowany do dzieci przedszkolnych lub wczesnoszkolnych. Przy planowaniu wymiany należy zwrócić uwagę na zbliżony wiek uczestników obu grup. Wyraźne dysproporcje wiekowe utrudniają lub uniemożliwiają integrację, ponieważ uczestnicy z reguły zamykają się we własnych grupach wiekowych. Wszelkie wyjątki wymagają indywidualnego uzasadnienia i akceptacji PNWM.

UWAGA: Zadaniem PNWM jest wspieranie spotkań młodzieży, nie zaś projektów z udziałem młodzieży. W związku z tym projekty międzypokoleniowe (tj. z udziałem osób z różnych pokoleń) nie kwalifikują się do dotacji, nawet jeśli wystąpią Państwo tylko o dotację dla osób poniżej 27 roku życia.

Liczba i proporcje uczestniczek i uczestników

Zrównoważona liczba uczestników z Polski i Niemiec jest istotna do budowania autentycznego spotkania w myśl [Wytycznych wspierania PNWM](#). Przy wyraźnych dysproporcjach liczbowych projekt nie ma charakteru wymiany dwustronnej. Nie oznacza to, że grupy młodzieży z krajów partnerskich obowiązkowo muszą mieć tę samą liczbę uczestników, jednak organizatorzy powinni dążyć do parytetu liczbowego.

Z reguły projekt nie kwalifikuje się do dotacji, jeśli liczba uczestników (bez opiekunów) z jednego kraju przekracza 60% wszystkich uczestników, czyli maksymalnie dopuszczalna proporcja między uczestnikami wynosi 2:3.

Przy projektach trójstronnych obowiązuje dodatkowo zasada, że grupa z kraju trzeciego nie może stanowić więcej niż 40% wszystkich uczestników wymiany. Wyjątki wymagają indywidualnego uzasadnienia i akceptacji PNWM. PNWM nie definiuje minimalnej ani maksymalnej wielkości grupy.

Stała grupa uczestniczek i uczestników

PNWM dotuje projekt, w którym biorą udział stałe grupy młodzieży z Niemiec i z Polski i ew. z kraju trzeciego. Jeśli w trakcie wymiany skład jednej z grup ulega zmianie lub opiera się na wybiórczym udziale w programie (tzw. uczestnicy „docho-dzący”), wymiana traci charakter spotkania w myśl [Wytycznych wspierania PNWM](#), bowiem nie umożliwia intensywnego, wzajemnego poznania się młodzieży. Jeśli koncepcja projektu przewiduje, że grupa z Niemiec odwiedzająca Polskę jednego dnia

spotka się z uczennicami i uczniami szkoły, drugiego dnia z młodzieżową drużyną pożarniczą, a w pozostałe dwa dni rozegra towarzyski turniej piłki nożnej młodzików, projekt nie uzyska dotacji – nie mamy tu bowiem do czynienia ze stałą grupą uczestniczek i uczestników z Polski.

Liczba opiekunek i opiekunów

Liczba osób opiekujących się grupą młodzieży musi pozostawać w odpowiedniej proporcji do liczby uczestników. W dofinansowaniu uwzględniamy z reguły osoby powyżej 26. roku życia opiekujące się grupą według klucza: na pierwszą dekadę uczestniczek/uczestników dwie osoby, na każdą kolejną rozpoczętą dekadę dodatkowo jedna osoba. Dotacja do większej liczby opiekunów/opiekunek nie jest wykluczona, ale wymaga odpowiedniego uzasadnienia i akceptacji PNWM.

Pośrednictwo językowe

Oprócz dofinansowania na dzień programu i uczestnika PNWM przyznaje dofinansowanie do wynagrodzenia za pośrednictwo językowe. Pośrednikiem językowym jest osoba, która uczestnicy w całym projekcie wymiany i pomaga uczestnikom w komunikacji (proszę nie mylić z profesjonalnym tłumaczem, ani z przewodnikiem obcojęzycznym po mieście).

Pośrednikiem może być opiekun grupy, ale równie dobrze uczestnik projektu lub zatrudniony do tego zadania student czy osoba z sąsiedztwa. Ważne, aby ta osoba posługiwała się bardzo dobrze oboma językami wymiany.

Osoba, która podejmie się tego zadania, jest także objęta dofinansowaniem do kosztów programu. Należy także wpisać na zbiorczą listę uczestników (patrz poniżej) i odpowiednio oznaczyć jej funkcję. Jak ważną funkcję pośrednik językowy pełni w trakcie projektu, dowiedzą się Państwo z naszej publikacji (do pobrania)

[„Co powiedziała? Możesz przetłumaczyć?”](#)

Zakwaterowanie grup

Wspólne zakwaterowanie grup sprzyja integracji. Nauka i wymiana doświadczeń odbywają się na wielu płaszczyznach i trwają praktycznie całą dobę, również w czasie wolnym. Dlatego PNWM zaleca korzystanie ze wspólnego noclegu: u rodzin gospodarzy, w schronisku czy w placówce kształcenio-wej. Jeśli infrastruktura i/lub finanse na to nie pozwalają i w efekcie grupy gospodarzy i gości nocują w różnych miejscach, prosimy zwrócić szczególną uwagę na punkt „Stale grupy uczestników”. Oddzielne zakwaterowanie nie może prowadzić do wybiórczego udziału w programie.

Programy o szczególnym znaczeniu merytorycznym (program placówki kształceniowej)

PNWM może przyznać stawki dofinansowania „program placówki kształceniowej” na projekty, które wymagają szczególnego wkładu merytorycznego w celu zapewnienia wysokiej jakości ich realizacji. Warunkiem jest korzystanie przez zespół projektowy z merytorycznego wsparcia specjalistów/referentów, jak również odpowiednio wyposażonej przestrzeni. Projekty mogą się przy tym odbywać zarówno w międzynarodowych domach spotkań młodzieży, jak i w innych stosownych placówkach. Możliwe jest przyznanie wyższego dofinansowania na pojedyncze dni programu.

Listy osób uczestniczących w spotkaniu

Ostateczna wysokość dotacji zostanie ustalona na podstawie listy osób uczestniczących w spotkaniu. Prosimy korzystać z [formularzy PNWM](#) oraz zwrócić szczególną uwagę na ich staranne i kompletne wypełnianie, np. pamiętać o wpisaniu wieku uczestników i faktycznej liczby dni obecności poszczególnych osób na projekcie (np. skrócony pobyt przez chorobę lub późniejszy przyjazd/wczesniejszy odjazd).

Organizatorzy zbierają od uczestników **indywidualne „Potwierdzenia udziału”**, podpisane własnoręcznie przez uczestników lub ich przedstawicieli ustawowych/opiekunów (w przypadku uczestników poniżej 18 roku życia). Wypełnione formularze przechowuje organizator projektu, a na ich podstawie sporządza **„Zbiorczą listę uczestników projektu”**, którą należy przestać do PNWM jako część dokumentacji rozliczeniowej. Organizatorzy z Polski i Niemiec opisują listę danymi projektu (termin, miejsce i numer wniosku PNWM) oraz poświadczają zgodność wszystkich danych swoimi podpisaniami.

Listy uczestników służą uproszczeniu rozliczenia, ponieważ z reguły nie wymagamy przedłożenia kompletnej dokumentacji księgowej. Dokumentacja rozliczeniowa wraz z indywidualnymi „Potwierdzeniami udziału” uczestników musi być przechowywana przez odbiorcę dotacji przez pięć lat, zgodnie z przysługującym PNWM prawem do kontroli projektów i wydatkowania przyznanych środków. Prosimy pamiętać, że podawanie fałszywych informacji na listach prowadzi do wykluczenia z dotacji i może skutkować powstaniem odpowiedzialności karnej.

Obowiązek zgłaszania znaczących zmian w projekcie

Organizatorzy zobowiązani są zgłaszać mailem istotne zmiany dot. projektu przed jego realizacją, aby PNWM mogła sprawdzić, czy nadal kwalifikuje się on do dotacji i na ile wpływa to na jej wysokość. Ważne informacje to np. znacząca zmiana w strukturze wiekowej lub liczbie uczestników, nowe miejsce wymiany, duże zmiany w programie, skrócenie/ wydłużenie czy odwołanie spotkania.

Obowiązek informowania o dotacji PNWM

Wnioskodawcy, którzy otrzymali dotację do wymiany, są zobowiązani umieścić informację o dofinansowaniu PNWM we wszystkich mediach, w których informują o projekcie: na stronie internetowej, w mediach społecznościowych, materiałach informacyjnych, publikacjach itp. Prosimy korzystać z **logo PNWM** z napisem: „Dofinansowano ze środków Polsko-Niemieckiej Współpracy Młodzieży”. Odpowiednie pliki znajdują Państwo na stronie:

www.pnwm.org/logo.

Ochrona danych osobowych uczestników projektu

Zgodnie z „Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) każdy, kto przetwarza dane osobowe, z wyjątkiem działalności osobistej, powinien przestrzegać szeregu zasad i obowiązków. Dotyczy to np. sytuacji pobierania danych osobowych czy przekazywania stronie trzeciej. Są to m. in. następujące zasady:

- „Przetwarzanie danych osobowych musi następować w taki sposób, by za pomocą właściwych środków technicznych lub organizacyjnych zapewnić odpowiednie bezpieczeństwo danych, w tym ochronę przed niedozwolonym lub niezgodnym z prawem przetwarzaniem oraz przypadkową utratą, zniszczeniem lub uszkodzeniem.
- Dane osobowe muszą być przetwarzane zgodnie z prawem, rzetelnie i w sposób przejrzysty dla osoby, której dotyczą. Zgodnie z zasadą prawidłowości dane osobowe muszą być prawidłowe i w razie potrzeby uaktualniane. Dane osobowe, które są nieprawidłowe w świetle celów ich przetwarzania, powinny zostać niezwłocznie usunięte lub sprostowane. Forma, w jakiej przechowywane są dane

osobowe, może tylko tak długo umożliwiać identyfikację osoby, której dane dotyczą, jak długo jest to niezbędne do celów, w których dane te są przetwarzane. Poza tym dane osobowe nie mogą być przetwarzane w sposób niezgodny z celem w jakim zostały pobrane.”

Dalsze szczegóły dotyczące udzielania dotacji przez PNWM znajdują Państwo na stronie internetowej www.pnwm.org: w [Wytycznych Wspierania PNWM](#), w punkcie [Najczęstsze pytania](#) oraz w zakładkach [DOTACJE](#) i [WNIOSKI](#).